

第 三 二 〇 期

阿波生活

2024.02
德岛县国际交流协会



参加 TOPIA 活动的感想
鸣门教育大学研究生 赵子航

(1) 体验蓝染



蓝之馆建在曾经的大蓝染商奥村家的旧宅邸内的资料馆。在这里我们可以体验蓝染。11月26日，我们一行来到了蓝之馆，在这里体验了蓝染。

首先我们进行的是蓝染的体验。在蓝染的工坊内有很多大缸，缸里装满了染料。这种染料非常漂亮，呈现出一种非常神秘的紫色。

在蓝染时，首先要从三种图案中选择最喜欢的图案。之后，根据选择的图案分成了三个小组。接下来，我们按照负责本组的工作人员的指示来给白色的手帕染色。

所有的工作人员对我们都很友善和耐心，给我们的指示也都非常简单易懂。

我非常感动当我看到做好的手帕时，我从来没有想过自己可以制作出这样漂亮的蓝染。

非常感谢各位工作人员可以这样耐心地指导我们做出漂亮的蓝染。

在体验完靛蓝染色后，我们走进并参观了奥村家的主屋。在主屋，可以看到蓝染的加工场地等等。在参观曾经的蓝染工匠的工作场地时，可以想象出以前的蓝染商从生产到销售的整个过程。

最后我们来到了展览室。展厅里陈列着许多蓝染的作品，包括很多漂亮的衣服。此外，还展出了很多用于制作蓝染的农具和工具。

通过今天的蓝染体验，我不但亲手制作出了属于自己的蓝染，而且还了解了蓝染的历史和现状，所以我觉得这是一次非常有趣和有意义的体验之旅。



(2) 阿波人形净琉璃



下午，我们在阿波十郎兵卫宅邸观看了阿波人形净琉璃的表演。阿波人形净琉璃是大夫在舞台的一边讲故事的同时，舞台另一边的工作人员操纵木偶来完成的表演剧。

在阿波十郎兵卫宅邸，工作人员详细指导了我们如何操作人偶的手臂和腿，并让我们实际体验了如何操作木偶。这是我第一次试着操作木偶，所以对我来说是一个全新的体验。

在这之后我们观看了人偶表演。在我看到大夫变换着不同的声音来讲述故事的时候，我觉得大夫真是太厉害了。

虽然我没有理解故事的全部内容，但我能够根据大夫的声音来猜测主角的感受。在人偶表演中，仅仅通过声音就能传达出主人公的心情，真是太神奇了。

(3) 采摘柑橘

12月10日，我们搭乘巴士前往美马市的一家农场，参与柑橘的采摘工作。

在这个气温宜人的晴天，我们踏入了山区。一提起冬季的山区就会令人想到整座山被白雪覆盖，给人一种寒冷的印象，但这里出乎意料地温暖。下车后，农园的农民伯伯们细致地解释了柑橘采摘的注意事项。大剪刀用于剪断柑橘的枝干，而小剪刀则用于精心修剪柑橘枝干的部分，以防止对其他柑橘造成伤害。

山路乍看普通，但开始攀登以后就会发现对于年长者来说并不容易。在采摘的过程中，与许多人的交流让人感到温馨。大家互相帮助、互相认识、互相交谈。我深刻地感受到，生活中的互助合作是如此重要。

在宁静的山间从事劳动，使我忘却了平日的疲劳，心灵和身体得到了净化。此外，我观察到农场伯伯们采摘技术非常熟练，也让我深感敬佩。

通过这次接触本地农业的经历，我的生活也随着变得更加丰富多彩了。



命运把我们带到了德岛

作者：Max、Kinu

接上期。

我们非常喜欢松山这个城市。在这里，我们参观了松山城和松山市，买了一些当地的特产。但在内心深处，我们想实现自己的心愿——体验走空海大师所走过的遍路。因为四国遍路88座寺庙的第1号寺庙在德岛，这对我们来说具有特殊的意义。因此，我们从松山坐上了前往德岛的大巴。

第二天早上，马克斯首先想实现他的另一个心愿，那就是买一件日本传统服装。我们用谷歌地图搜索了一下，惊喜地发现隔壁的Kinuya商店有他迫切寻找的传统服装销售。

“Kinu”是亲戚给我取的呢称。这当然是另一个迹象！我们遵循这个神圣的信息是正确的，因为马克斯找到了他梦寐以求的和服，所有的工作人员都热情的接待我们，我们非常开心。那天，我们第一次体验到了德岛的优质服务，太棒了！接下来我们便决定开始体验走四国遍路。

由于我们的时间很紧张，不可能走完88座寺庙。但是通过阅读四国遍路指南，我们了解到走完前10座寺庙就算完成了一次朝圣，于是我们决定走完前10座寺庙。我们在德岛车站附近订了一家旅馆，因为从这里乘坐火车或巴士到第1号寺庙灵山寺很方便，然后从那里开启我们的遍路之旅。我们乘车来到了离灵山寺最近的板东车站，从这里开启了一个新世界。走遍路的第一步便是需要一套遍路服装，于是马克斯买了一套。我们在美妙的风景中开启了四国遍路之旅，群山环绕，风雨无阻。



走遍路途中发生了一些意外惊喜。首先，我必须承认我们非常害怕蜘蛛，然而在这里遇见的蜘蛛是我们见过最大的。更可怕的是，它们无处不在，你可能走不到10米就能看到数10支蜘蛛。但到了第二天，我们便忘记了蜘蛛一事，因为它们已经成为我们旅途中的一部分了。毕竟，如果当地人不捕杀它们，它们应该也不会对我们造成什么伤害吧。

旅途中的另一个惊喜是遇到了猴子大军，我被吓坏了，但是马克斯不以为然。我知道猴子可能袭击我们，更重要的是，我前一天看到了一则告示，建议人们不要直视猴子的眼睛，也不要投喂等等。因此，当在我左边的一棵酸橘树上看到一只猴子时，我差点被吓得晕倒了。我对马克斯喊到：“不要向左看，绝对不要！”因此，我们改变了旅行方式，沿着大路走，而不是穿梭在林荫小道中走捷径。



其实关于寺庙的礼仪我略知一二，但由于我不是佛教信徒，我们在仪式上也犯了一些错误。不过非常幸运的是当我们来到第4号寺庙时，这里的工作人员耐心地向我们讲解了走遍路的注意事项，并纠正了我读错的《心经》单词。从那之后，我们没有再犯任何错误。但请相信我，我们会努力做得更好。

在德岛的日子每天都伴随着冒险和邂逅，例如，在炎热的9月，我们随时随地可以买到新鲜的饮料，我想这就是日本的特色之一吧，即便是在偏僻的地方，饮料贩卖机也无处不在，多么令人赞叹的旅行目的地呀！

体验走遍路并没有在我们的行程计划中，所以我们没有准备适合走遍路的鞋子。当我们走了20公里后，我们的脚上起了水泡，并流血了。但我们的目标就是走完前10座寺庙，尽管很艰难，但我们坚持下来了，因为我们被德岛的美丽风光、自由与和平所鼓舞。

每天晚上，我们都会回到车站，在这里喝着抹茶、享用美味的寿司、配有酸橘的美食、拉面等。有时候我们也在便利店或者麦当劳解决晚餐。

当我们路过德岛车站时，马克斯被橱窗里摆放着的德岛足球队的T恤吸引了，他想买但却不知道在哪里能够买到。于是我们进入了车站大楼，是偶然或是命运使我们推开了TOPIA的大门。

我们请那里的工作人员帮我们找T恤的售卖商店，以及销售地藏菩萨雕像的商店。令人惊讶的是，所有工作人员都停下了手头的工作过来帮助我们。从我以往的经验告诉我日本的服务总是很周到，但这里的工作人员不仅格外热情，并尽全力帮助我们，这让我们很感动。

小林女士和她的同事们为我们找到了一家销售T恤的商店，并提出通过电子邮件回复我们关于购买地藏菩萨雕像的信息。第二天，我们收到了小林女士的电邮，但很遗憾的告诉我们没有找到销售地藏菩萨的商店，但她想送给我们三个精美的地藏菩萨小雕像，我们可以在第二天早上去TOPIA拿。多么善良啊！我们满心欢喜地接受了这份礼物，并请相信我，我们将永远珍藏这三个可爱的小雕像。

当走完第10座寺庙时，也到了回国的的时候了。我们乘坐巴士前往神户，在神户乘坐新干线前往东京，然后乘坐地铁前往上野，最后乘坐火车抵达成田机场。通过这次旅行我们亲身感受到了德岛与日本其他地方的不同，德岛是独一无二的，我们永远不会忘记德岛之旅。

我们把平静和照片带回家，每每翻看本次旅行的照片时，就会想起旅途中遇到的令人叹为观止的风景和亲切可爱的人。每个周末，我都会拿起毛笔，试着临摹《心经》的汉字，这仿佛让我又回到了德岛。



羯諦 羯諦 波羅羯諦 波羅僧羯諦 菩提 薩婆訶 般若 心經

日语教室

「～つもりです」「～と思っています」

作者 吉田 尚子

(老师和学生的对话)

A: Bさん、卒業したら国に帰りますか。

B: いいえ、帰らないつもりです。

日本の会社で働こうと思っています。

A: そうですね。これからどうしますか。

B: もっと、日本語を勉強するつもりです。

A: そうですね。がんばってください。



「～つもりです」「～と思っています」用来表达说话人的意图和计划。两个句型没有很大的区别。「～つもりです」句型强调打算「～する」或者「～しない」某事。「～と思っています」句型表达从现在开始「[自分が]～する」计划或者希望做某事。

接续方式: [V辞書形・Vない形ない+つもりです] [V意向形+と思っています]

动词意向形的变形方式

I 動詞: かいます → かおう あそびます → あそぼう (ますの前のい段 → お段 + う)

II 動詞: おぼえます → おぼえよう みます → みよう (ます + よう)

III 動詞: きます → こよう つれてきます → つれてこよう

します → しよう きゅうけいします → きゅうけいしよう

练习

将 () 中的单词变成适当的形式填入横线中。

① 連休は近くの温泉に_____と思っています。(行きます)

② 将来、自分の会社を_____つもりです。(作ります)

③ 夏休みにアルバイトを_____と思っています。(します)

④ A: 明日のパーティーに行きますか。

B: いいえ、用事があるので_____つもりです。(行きません)

答え ①行こ ②作ら ③しよ ④行かない

うんべんじ
雲辺寺
作者 長田 有加里

しこくへんろだいろくじゅうろくばんふだしょ うんべんじ い 行ったことは ありますか？雲辺寺は、標高
四国遍路第六十六番札所の 雲辺寺に 行ったことは ありますか？雲辺寺は、標高
927mの やま うえ 山の上であり、しこくれいじょう なか もっと ひょうこう たか
927mの 山の上であり、四国霊場の中で 最も 標高の高いところに あります。その
ため、「四国高野」とも 呼ばれています。このお寺は、およそ 1200年の 歴史があ
り、こうぼうだいし きぎ せんじゅかんのんぼさつぞう がまつられ、とても 神秘的な
り、弘法大師が 刻んだといわれる「千手観音菩薩像」がまつられ、とても 神秘的な
ふんいき しょうか あき こうよう ふゆ ゆきげしき たの 楽しむことが
雰囲気です。初夏には あじさい、秋は 紅葉、冬は 雪景色を 楽しむことが
できます。

また、さんちやう こうえん には ブランコと フォトフレームがあり、「てんくう
「天空のブランコ」
てんくう にんき かがわけんがわ つか
「天空のフォトフレーム」として人気があります。香川県側から、ロープウェイを使っ
て 行くことができます。ぜひ、しゃしん と 撮って みてくださいね。

単語

四国遍路	四国遍路	霊場	灵场	高野	高野
千手観音	千手观音	菩薩	菩萨	神秘的	神秘的
初夏	初夏	山頂	山顶	人気	受欢迎
標高	海拔	雰囲気	气氛	刻む	雕刻
あじさい	绣球花	雪景色	雪景		



有趣日语

うだつが上がらない

意思：一般用于表达地位或生活没有改善。

例文：わたしはまだまだうだつが上がらないので、日々
しょうじん まいにち おく
精進する毎日を送っています。

我还没有变得更好，所以每天都在努力提高自己。

※ うだつ是建筑用语，又被写成“卯建”，是用房屋山形
墙旁边伸出去的侧壁，作为防火墙壁，起到防火作用的一种建筑。肋町作为蓝染交易中心
曾盛极一时，带有仓库的砖瓦屋顶大住宅鳞次栉比，现在该街道已被日本政府指定为国家
重要传统建筑群保护地区。



肯尼亚文化介绍和料理教室

让我们和来自肯尼亚并拥有日本烹饪资格证的Irene Wachuga先生一起烹饪肯尼亚家常菜吧。希望参加活动的者，请通过电话或电邮与德岛市国际交流协会联系。

「菜单」

★红烧料理：Matoke(含有较多淀粉的香蕉)牛肉/鸡肉炖蔬菜。

★奶茶和薄饼

※如果您有任何不能吃的食材，请与我们联系
时间：2024年2月23日（周五，节假日）

9：45～14：00（计划）

地点：德岛市内町市民中心 烹饪教室

德岛市幸町3丁目71-1（幸町会馆2楼）

参加人数：20人左右（按报名顺序）

费用：1000日元（包括材料费）

自备物品：围裙、头巾、抹布

电话：088-622-6066

E-mail: info@tia81.com

多元文化共存・异文化理解活动

激动人心的「世界游戏与学习节」

环游各个摊位并收集印章, 集齐数个印章可能会有意外惊喜哟。

活动当天会有以下摊位：

例1 与外国人交流摊位

例2 给国旗涂色摊位

例3 听英语绘画故事摊位

时间：2024年2月24日（周六）

10:00～15:00

地点：Asutamuland德島 儿童科学馆
（多功能厅）

参加对象：3岁以上

费用：免费

报名・咨询：

JICA德岛办事处 服部(德岛县德岛市寺岛本町西1-61 德岛Clement Plaza 6F)

电话：088-656-3303

E-mail:

jicadpd-desk-tokushimaken@jica.go.jp

TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。受理时间为每周一至周五上午10点～下午6点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3312. 088-656-3313

中文担当：陳 芳瑜 英文担当：小林（Kobayashi）

越南语服务 Nong Thi Hoa 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五
上午10点～下午3点

年底年初 12月29日至1月3日休息

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町1-1

德岛县未来创生文化部多样性推进课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：罗新昕 陳芳瑜